

MANUALE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO OPERATING MANUAL

BANCO REFRIGERATO COUNTERS



GARANZIA:

- 1- La garanzia ha lo scopo di assicurare l'acquirente contro qualunque difetto di fabbricazione. La durata è di un anno a partire dalla data di acquisto documentabile. Durante questo periodo la garanzia è totale, comprensiva di pezzi e manodopera. La garanzia è presso il laboratorio del rivenditore, sono quindi escluse le spese di trasporto che sono a carico del cliente. Le parti eventualmente sostituite diventano di proprietà esclusiva del rivenditore.
- 2- La garanzia non copre le riparazioni necessarie in seguito a:
a- rotture causate da urti e cadute;
b- allacciamenti a tensioni o voltaggi elettrici più elevati rispetto a quella indicata;
c- usura normale dell'apparecchio;
d- le parti danneggiate per incuria o manomissione.
- 3- Nel quadro di questa garanzia il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per danni materiali o per incidenti a persone, conseguenti ad un'installazione non conforme alle norme di sicurezza in vigore ed in particolare per:
a- presa di corrente difettosa, assenza di presa a terra, ecc.
b- non idoneità del prodotto per l'uso al quale intende destinarlo l'acquirente.

GUARANTEE:

- 1- This product is guaranteed against manufacturing defects for a period of one year from the date of purchase - parts and labour free of charge. As the purchaser and the retailer agreed on this guarantee, this product is carriage forward. The retailer has the exclusive rights of ownership for any replaced part.
- 2- This guarantee does not cover repairs undertaken for:
a- breakage due to crashing or falling of the product;
b- connections to a higher current or voltage than it is indicated;
c- normal wear and tear of the product;
d- damage of parts due to negligence and/or misuse of the product.
- 3- Within the guarantee period, the retailer is not responsible for material damages or accidents due to any installation not in accordance with the safety standards of the country where the product is used, and in particular to:
a- damaged plugs, lack of earth connection, etc;
b- misuse of the appliance by the purchaser.

INDICE

- 1- Introduzione
- 2- Diritti e responsabilità del costruttore
- 3- Movimentazione ed immagazzinaggio
- 4- Messa in servizio
- 5- Caratteristiche tecniche
- 6- Uso
- 7- Manutenzione
- 8- Comportamento in caso di guasto
- 9- Attività a cura del personale specializzato
- 10- Smaltimento
- 11- Figure e tabelle
- 12- Schemi elettrici
- 13- Dichiarazione di conformità CE

1. INTRODUZIONE

Questo apparecchio è stato realizzato negli interni, nell'estetica e nella componentistica secondo le esigenze specifiche dei nostri clienti, è inoltre stato controllato funzionalmente ed esteticamente in ogni sua parte prima dell'invio definitivo. Usate quindi l'apparecchio attenendovi a quanto qui sotto suggerito e rimarrà per lungo tempo al vostro servizio.

2. DIRITTI E RESPONSABILITA' DEL COSTRUTTORE

È vietata la riproduzione parziale o totale delle presenti istruzioni senza l'autorizzazione scritta della ditta. I disegni riprodotti sono di carattere generale e possono essere difformi in alcuni particolari dall'apparecchio consegnato. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti a:

- inosservanza di avvertenze ed istruzioni contenute nel presente testo;
- inosservanza dei limiti di impiego dell'apparecchio, uso improprio, errato, irragionevole o da parte del personale inesperto;
- uso non conforme alle normative locali;
- modifiche non autorizzate e/o riparazioni effettuate da personale non qualificato/autorizzato;
- utilizzo di ricambi/accessori non originali;
- eventi eccezionali.

Il costruttore si riserva inoltre il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza alcun preavviso.

3. MOVIMENTAZIONE ED IMMAGAZZINAGGIO

L'apparecchio è contenuto in un imballo costituito da un pianale in legno, angolari rigidi, protezioni di polistirolo e film plastico. Pesi ed ingombri sono indicati nella tabella CARATTERISTICHE TECNICHE del capitolo 11. In attesa della collocazione definitiva immagazzinare in ambiente coperto a temperatura compresa tra -25°/+55 °C ed umidità relativa compresa tra 30/95%.

INDEX

- 1- Introduction
- 2- Manufacturer's retained right and responsibility
- 3- Transportation and storage
- 4- Commissioning
- 5- Technical characteristics
- 6- Usage
- 7- Maintenance
- 8- Operation in case of failures
- 9- Operations by specialized personnel
- 10- Dismantling
- 11- Pictures and tables
- 12- Electrical diagram
- 13- CE Declaration of conformity

1. INTRODUCTION

This apparatus has been developed in the interior, aesthetics and components according to the specific needs of our customers, has also been checked functionally and aesthetically in all its parts before final submission. Always observe then use the device as recommended below, and will remain for a long time at your service.

2. MANUFACTURER'S RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

It is prohibited the partial or total reproduction of this manual without the written permission of the company. The drawings reproduced may be considered as a general guide, and may vary in some particulars to the equipment consigned. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused to persons or property due to:

- inobservance of warnings and instructions in this text;
- inobservance of the unit operating limits, misuse, improper, unreasonable or by untrained personnel;
- use not in compliance with local regulations;
- Changes unauthorized and / or repairs carried out by unqualified/unauthorized personnel;
- use of not original spare parts/accessories;
- Events exceptional.

The manufacturer also reserves the right to make changes deemed appropriate without prior notice.

3. TRANSPORTATION AND STORAGE

The equipment is wrapped in absorbent material and contained and fixed within a wooden platform and stiff card-board corner, weights and dimensions are reported in the table (pls. see chapter 11 TECHNICAL CHARACTERISTICS). Whilst awaiting by definitive collection, these should be stored within a protected and covered environment at a temperature between -25° | +55°C with ambient humidity between 30 to 95%.

4. MESSA IN SERVIZIO

Leggere attentamente le etichette sull'apparecchio, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle immediatamente in caso venissero danneggiate. Non togliere le protezioni o pannellature che richiedono l'uso di utensili per essere rimosse.

Posizionamento

Assicurarsi che dal punto di vista degli ingombri (vedi tabella capitolo 11), lo spazio riservato all'apparecchio ne permetta il corretto utilizzo e la facile manutenzione. Sistemare l'apparecchio in piano avvitando i piedini livellatori e registrandoli, dopo avendo disimballato rimuovendo tutte le protezioni predisposte dall'azienda. Per limitare il rischio di scarica elettrica statica dovuta alla rimozione della plastica protettiva, si consiglia di rimuovere la plastica lentamente e in piccoli pezzi. Spostare l'apparecchio sollevandolo solo dal fondo inferiore esterno, per evitare di danneggiare i piedini di appoggio e gli altri equipaggiamenti. Se l'apparecchio, durante la movimentazione, è stato posizionato verticalmente, attendere due ore prima di procedere all'accensione dell'apparecchio. L'apparecchio non deve essere installato in ambienti pericolosi, all'aria aperta o esposto a pioggia, lontano da fonti di calore (termosifoni, faretto, ecc.), al riparo dai raggi solari e da correnti d'aria. L'aria deve circolare liberamente attraverso l'unità di condensa. Il mancato rispetto delle condizioni riportate, porta ad una riduzione della prestazione dell'apparecchio.

Pulizia iniziale

Prima dell'allacciamento alla rete elettrica pulire adeguatamente l'apparecchio. Per le parti interne usare detersivi antibatterici, per le parti in plastica è sufficiente utilizzare panni inumiditi. Asciugare con un panno morbido e pulito. Non usare detersivi aggressivi, abrasivi né solventi.

Posizionamento componenti ed accessori

Tutti gli accessori sostitutivi delle griglie possono essere messe negli appositi supporti. Provvedere a sistemare i supporti griglie all'interno della cella nella posizione più adatta all'uso.

Collegamento alla rete elettrica

Assicurarsi che l'impianto di alimentazione elettrico rispetti le leggi vigenti. Il cavo di alimentazione deve essere ben steso (evitare arrotolamenti o sovrapposizioni) in posizione non esposta ad eventuali urti o manomissioni, non deve essere in prossimità di liquidi od acqua e di fonti di calore: Nel caso si danneggiasse, farlo sostituire immediatamente da personale qualificato. Evitare sempre l'uso di adattatori.

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenze assorbite ed ingombri

La potenza assorbita, gli ingombri esterni ed interni relativi ai vari modelli e nelle varie configurazioni sono indicati nella tabella del capitolo 11.

Rumorosità e vibrazioni

Il livello sonoro degli apparecchi con unità condensatrice incorporate è inferiore ai 70 dB. In condizioni normali l'apparecchio non genera vibrazioni dannose all'ambiente circostante.

4. COMMISSIONING

Carefully read the label on the equipment, do not cover for any reason whatsoever, and replace them immediately if damaged. Do not remove protection or panelling that require the usage of tools.

Positioning

Make sure that from the point of view of the overall dimensions (see table chapter 11), the space reserved for the device may ensure its correct use and easy maintenance. Position the appliance level by screwing the leveling feet and recording them, after having unpacked by removing all protections prepared by the company. To limit the risk of static electric discharge due to the removal of the protective plastic, it may want to slowly remove the plastic and into small pieces. Move the device by lifting only from the outer lower bottom, to avoid damage to the support feet and other equipment. If the unit during handling, has been positioned vertically, wait two hours before turning on the power of unit. The appliance must not be installed in hazardous locations, the open air or exposed to rain, away from heat sources (radiators, spotlights etc ..), away from direct sunlight and drafts. The air must circulate freely through the condensation unit. Failure to observe any conditions, leads to a reduction of the device performance.

Initial cleaning

Before connecting to the mains properly clean the device. For the internal parts use antibacterial detergents, for plastic parts simply use damp cloths. Dry with a clean, soft cloth. Do not use harsh, abrasive detergents nor solvents.

Positioning components and accessories

All replacement accessories grilles can be put in the supports. Ensure to arrange the grid supports inside the cell in more suitable for use position.

Power Connection

Make sure that the electrical supply system complies with the applicable laws. The power cord must be well laid out (avoid rolling up or overlaps) in position not exposed to any shocks or tampering, should not be near liquids or water and heat: If is damaged, have it replaced immediately by qualified personnel. Always avoid the use of adapters.

5. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Absorbed loadings and dimensions

The power absorbed, the external and internal dimensions for the various models and in various configurations are shown in the table from chapter 11.

Noise and vibration

The sound level of the equipment fitted with integral hermetic condensing unit does not exceed 70dB. Under normal conditions the equipment does not generate vibrations which affect the surroundings.

6. USO

Azionamento

Questi banchi sono azionati tramite degli interruttori ed una centralina elettronica. Le operazioni consentite all'utente sono:

Accensione/spengimento (fig.1).

Premere l'interruttore n.1 sul display apparirà la temperatura presente nell'apparecchio al momento e si illumineranno il LED di funzionamento compressore. In caso di interruzioni nell'erogazione dell'energia elettrica il compressore si riavvierà in lieve ritardo.

Impostazione temperatura cella (fig. 1)

Premendo il tasto SET per un secondo si potrà leggere la temperatura impostata. Volendo variare detta temperatura: premuto il tasto SET premere il tasto ▲ (UP) o il tasto ▼ (DOWN) per far rispettivamente aumentare o diminuire la temperatura inizialmente impostata. Raggiunta la nuova temperatura confermarne il valore premendo di nuovo il tasto SET.

Visualizzazione codici allarme

La centralina segnala eventuali malfunzionamenti facendo lampeggiare sul display i codici di allarme elencati di seguito:

E0 lampeggiante;

E1 lampeggiante.

Nel caso di visualizzazione di uno o più codici: prenderne nota, spegnere la centralina e riaccenderla dopo alcuni secondi. Se uno o più codici dovessero manifestarsi nuovamente: chiamare l'assistenza tecnica segnalando i codici annotati.

Stoccaggio degli alimenti

Allo scopo di ottenere le migliori prestazioni del banco è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

- introdurre la merce dopo che esso avrà raggiunto la temperatura desiderata leggibile sul termometro
- non introdurre al suo interno cibi caldi o liquidi scoperti;
- confezionare o proteggere in altro modo gli alimenti;
- non limitare la circolazione dell'aria all'interno con ostacoli superflui;
- evitare frequenti e prolungate aperture degli sportelli/cassetti;
- attendere alcuni istanti prima di riaprire sportello o cassetto appena chiuso.

Durante lo stoccaggio aprire e riempire un cassetto per volta, per eliminare rischi di possibile ribaltamento dell'apparecchio.

Sbrinamento - Temporizzazione sbrinamento (fig.1)

La centralina avvia automaticamente 4 cicli di sbrinamento nelle 24 ore. Il timer rileverà il tempo a partire dal momento della prima accensione. Per effettuare un ciclo di sbrinamento manuale è sufficiente premere per 3 secondi il tasto sbrinamento (SBR), avverrà un immediato sbrinamento automatico per le prossime 6 ore. Durante tale fase sul display si accenderà la spia di sbrinamento. L'eliminazione dell'acqua di sbrinamento è automatica in tutti i modelli.

6. USE

Activation

These counters are activated by switches and an electronic control panel. The operations allowed to the user are:

Startup/shutdown of the unit (fig. 1)

Press the switch n.1, the present cell temperature will appear on the display and both the LED of the compressor functioning and the LED of the internal ventilator functioning (delayed) will light up. In case of power supply interruption, the compressor will normally restart with a slight delay.

Cell temperature setting (Fig. 1)

By pressing the SET button for one second you can read the set temperature. To change this temperature: press the SET button, press ▲ button (UP) or the ▼ key (DOWN) to increase or decrease the temperature initially set. After reaching the new temperature confirm the value by pressing the SET button.

Display alarm codes

The controller detects any malfunctions by flashing on the display the alarm codes listed below:

E0 flashing;

E1 flashing.

In the case of displaying one or more codes: take note, turn the unit off and on again after a few seconds. If one or more codes were occur again: call for service by reporting the annotated code.

Food storage

In order to obtain the best performance of the bench you must observe the following guidelines:

- Introducing the goods after it has reached the read desired temperature on the thermometer
- not introduce inside hot foods or liquids discovered;
- confezionare or otherwise protect foods;
- not restricts air flow inside with unnecessary obstacles;
- Avoid frequent and prolonged opening of doors/drawers;
- Wait a few seconds before re-opening door or drawer just closed.

During storage, open and fill a drawer at a time to eliminate risks of possible tipping of the appliance.

Defrost - Timing defrost (fig.1)

The control unit automatically starts four defrost cycles in 24 hours. The timer will detect the time from when you first start. To perform a manual defrost cycle, simply press the defrost button for 3 seconds (SBR), will take an immediate automatic defrost for the next six hours. During this phase, on the display will turn on the defrost indicator. The removal water defrosting is automatic in all models.

7. MANUTENZIONE

Pulizia periodica della cella e del condensatore

Prima di iniziare la pulizia spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa. Pulire almeno una volta alla settimana il vano interno seguendo le indicazioni (vedi Pulizia iniziale). Pulire il condensatore almeno una volta alla settimana. Prima di iniziare la pulizia, chiudere e proteggere il banco. Accedere al condensatore svitando la vite di bloccaggio della griglia di protezione, poi asportare con una spazzola e con un aspirapolvere la polvere depositata sulla superficie frontale del condensatore.

Inattività dell'apparecchio

Nei periodi di inattività scollegare la spina dalla presa, pulire accuratamente come per una pulizia periodica e lasciare circolare l'aria nella cella coprendo il banco con un telo di stoffa.

8. COMPORTAMENTO IN CASO DI GUASTO

Se l'apparecchio non funziona controllare che:

- la spina sia correttamente inserita nella presa;
- il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Se la temperatura prestabilita non viene raggiunta controllare che:

- l'interruttore di comando sia acceso;
- la centralina sia ben regolata (vedi impostazione temperatura cella);
- l'apparecchio non sia in fase di sbrinamento o in fase di recupero post-sbrinamento;
- l'evaporatore non sia ricoperto di ghiaccio (vedi sbrinamento);
- il condensatore non sia intasato dalla polvere;
- l'apparecchio non si trovi in prossimità di fonti di calore o la sua unità condensatrice sia poco aerata
- gli alimenti stoccati o altri oggetti non impediscano la corretta chiusura degli sportelli/cassetti;
- l'apparecchio non lavori in condizioni anomale (inserimento di alimenti caldi, in eccesso e/o maldisposti).

Se l'apparecchio perde acqua controllare che:

- il dispositivo di eliminazione acqua non sia danneggiato, che lo scarico sia stato ben canalizzato e che non sia ostruito;
- l'apparecchio sia stato messo in piano.

Se l'apparecchio è rumoroso controllare che:

- non ci siano viti o bulloni svitati;
- l'apparecchio sia ben livellato e che i piedini appoggino stabilmente sul pavimento.

Se dopo tutti questi controlli il malfunzionamento dovesse permanere è opportuno rivolgersi alla assistenza tecnica, indicando la sigla del modello ed il numero di matricola (ambedue rilevabili dalla targhetta dati tecnici) e gli eventuali codici di allarme comparsi sul display della centralina.

7. MAINTENANCE

Periodic cleaning of cell and condenser

Before starting cleaning put the switch off and disconnect the plug. It is important to clean the internal basin at least once a week by following the directions see initial cleaning. Clean the condenser at least once a week. Before starting cleaning, close and protect the unit. Access to the condenser by loosening the locking screw of a protective grill, then remove the dust which has deposited on the front surface of the condenser using a broom or vacuum cleaner.

Inactivity of the device

During periods of inactivity, put the switch off and disconnect the plug, accurately clean the unit, as per periodic cleanings, allow air to circulate in the cell by covering the unit with a material that allows the device to transpire.

8. OPERATIONS IN THE CASE OF FAILURES

If the device is not functioning, make sure that:

- the plug has been correctly inserted into the socket;
- the supply cord is not damaged.

If the pre-set temperature is not reached make sure that:

- the command switch is turned on;
- the electronic control panel is correctly regulated (see setting the cell temperature);
- the device is neither in the defrosting phase nor the post-defrosting phase;
- the evaporator is not covered with frost;
- the condenser is not blocked with dust;
- the device is not located near heat sources or its condensing unit is not well-aired;
- the stored foods or other objects do not inhibit the proper closing of doors/drawers;
- the device is not working in anomalous conditions (overloaded, loaded with hot food, or loaded in a way that prevents proper air circulation).

If the device leaks water make sure that:

- the water elimination device is not damaged, that the discharge has been well channeled, and that is not blocked;
- the device has been positioned at a flat level.

If the device is making a lot of noise make sure that:

- does not have loose screws or bolts;
- the device has been correctly leveled and the feet are fixed in a stable position.

If after all these controls the malfunctioning continues, it is advisable to contact the technical assistance, indicating the model trade name, the serial number (both can be found on the technical data plate) and the alarm codes appearing on the display of the control panel.

9. ATTIVITA' A CURA DI PERSONALE SPECIALIZZATO

Sostituzione di componenti

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione scollegare la spina dalla rete elettrica.

10. SMALTIMENTO

Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato a ditte specializzate di settore secondo quanto previsto da leggi ed enti locali.

L'apparecchio è costituito da:

- struttura in lamiera d'acciaio;
- componenti e cablaggio elettrici;
- compressore elettrico;
- materiali plastici;
- fluido frigorifero da non disperdere nell'ambiente.



TUTTE LE RESPONSABILITA' PER IL MANCATO RISPETTO DELLE VIGENTI LEGGI LOCALI RICADRANNO SUL PROPRIETARIO

9. DUTIES WHICH MUST BE UNDERTAKEN BY QUALIFIED ENGINEER

Substitution of spares

Before commencing maintenance work disconnect the plug from the mains.

10. DEMOLITION

The scrapping of the cabinet requires to be undertaken by specialized company, licensed by the local authorities, and observing local statutes.

The cabinet consists of:

- structure in steel plate;
- electrical components and cables;
- electrical compressor;
- plastic materials;
- refrigerant fluid which must not be discharged into the atmosphere.



ALL THE RESPONSIBILITY FOR THE FAILURE TO RESPECT THE EXISTING LOCAL STATUTES ARE THE RESPONSIBILITY OF THE OWNER.

